



# 大珠三角商務委員會的 對外聯繫和工作

## External Liaison of the Greater Pearl River Delta Business Council

在過去的一年，商務委員會舉行了五次大會，討論了關注的議題和六個工作小組的工作，各個工作小組亦已就其領域作出研究。商務委員會也積極與香港政府、廣東省貿促會及廣州市商討各議題和交流意見。

商務委員會亦與香港的主要商會，以及推廣粵港合作的機構保持緊密聯繫，並感謝各機構對商務委員會工作的支持。(有關機構列於附錄)。

### 與粵港政府的聯繫

作為粵港合作聯席會議框架下成立的組織，商務委員會及其工作小組不時與兩地有關政府部門會面，商討建議及交換意見，商務委員會亦與兩地政府高層會面，以報告工作進度並就關注的問題反映商界的意見。

馮國經主席於2004年8月粵港合作聯席會議第七次會議上，首次代表商務委員會向兩地政府匯報工作進度及介紹工作計劃。

此外，商務委員會亦與廣東省貿促會於本年1月11日一同與香港政務司司長及廣東省常務副省長會面。主席及委員藉此機會向兩地政府提交了對粵港合作多個課題的意見，並得到正面回應。

In the past year, the Business Council held a total of five plenary meetings to discuss issues of concern and the work of its six Sub-groups which carried out studies on their respective areas of work. The Business Council also exchanged views on various issues with the HKSAR and Guangdong governments, CCPIT Guangdong Sub-Council as well as the Guangzhou Municipal Government.

The Business Council has also worked closely with the major organisations and chambers of commerce in Hong Kong. A complete list of these is shown in the Appendix. The Business Council would like to thank these organisations for their support in the past year.

### Liaison with HKSAR and Guangdong governments

As an organisation set up under the framework of the Hong Kong Guangdong Cooperation Joint Conference (the Joint Conference), the Business Council and its Sub-groups met the relevant government departments of both places from time to time to deliberate on proposals and exchange views. The Business Council also reported its work progress and reflected the concerns of business sector to senior officials of both governments.

At the seventh plenary meeting of the Joint Conference held in August 2004, Dr Victor Fung, the Chairman reported the work progress and gave a briefing on the work plans of the Business Council to HKSAR and Guangdong governments.

At a meeting of 11 January 2005 with the Chief Secretary for Administration of the HKSAR and the Executive Vice-Governor of the Guangdong Government, the Chairman and other members put forward suggestions on a wide range of issues relating to Hong Kong/Guangdong cooperation and received positive response.



馮國經主席與葉耀會長在本年一月舉行的座談會合照。

## 與廣東省貿促會的聯繫

商務委員會與廣東省貿促會都是粵港合作聯席會議框架下成立的商界組織，兩會一直保持聯繫。馮國經主席和廣東省貿促會葉耀會長亦就兩會的工作交流意見，並同意兩會的工作應以務實為宗旨。

商務委員會於去年9月向廣東省貿促會通報六個工作小組的工作計劃，並鼓勵兩會的小組訂立議程，就共同關注的課題展開合作。

兩會亦藉着本年1月與粵港政府會面時舉行座談會，就着大家的工作計劃及共同關注的課題交換意見。

## 與廣州市政府交流

廣州市張廣寧市長於2004年8月27日訪港並與商務委會舉行了座談會。會上，六個小組的召集人就著共同關注的課題與廣州市政府代表交換意見。

## 未來工作展望

展望未來，商務委員會希望強化橋樑角色，讓香港的商界、專業服務業界與廣東省政府及商界加強溝通，推動粵港合作並就粵港的整體發展向兩地政府提出意見。商務委員會希望在來年就主要課題作出進一步建議，並與粵港政府及商界組織共同努力，以推進兩地合作成效。

## Liaison with CCPIT Guangdong Sub-Council

The Business Council and the CCPIT Guangdong Sub-Council, the two business committees set up under the framework of the Joint Conference, had stayed in close contact. Dr Victor Fung and Mr Ye Yao, the President of CCPIT Guangdong Sub-Council, also met and exchanged views on the work of the two councils. Both agreed that a pragmatic approach be adopted in taking forward their work.

In September 2004, the Business Council informed CCPIT Guangdong Sub-Council of the work plans of its six Sub-groups, and encouraged the sub-groups of the two councils to set an agenda on cooperation programmes on issues of mutual concern.

The two councils also took the opportunity of their meeting with the HKSAR and Guangdong governments in January 2005 to exchange views on their work plans and matters of mutual concern.

## Exchange with the Guangzhou Municipal Government

On 27 August 2004, Mr Zhang Guangning, Mayor of Guangzhou, held a meeting with the Business Council during his visit to Hong Kong. At the meeting, convenors of the six Sub-groups shared their views with the Guangzhou delegation on areas of common interest.

## Future Work

Looking ahead, the Business Council aimed to strengthen its role as a bridge for communication between Hong Kong's business and professional sectors on the one hand, and Guangdong's government and business community on the other, to foster Hong Kong/Guangdong cooperation, and to advise HKSAR and Guangdong governments on the development of the two places. In the coming year, the Business Council will seek to come up with further recommendations on major areas of work and strive for more effective cooperation with the governments and business sectors in both places.



馮國經主席與張廣寧市長在去年八月的座談會合照。